



DE Gebrauchsanweisung

Entlüftungsventil

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt entspricht dem Stand von Wissenschaft und Technik, sowie den geltenden Sicherheitsbestimmungen zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens im Rahmen seiner bestimmungsgemäßen Verwendung.

Das Produkt ist zum vollautomatischen Entlüften von Heizkörpern in privaten Haushalten bestimmt.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Produkt oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Tätigkeiten am Produkt sind unerlaubter Fehlgbrauch außerhalb der gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstellers.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Produkt muss der Benutzer des Produktes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Produkt verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Produkt darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Produkt oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Halten Sie Kinder vom Produkt fern! Bewahren Sie das Produkt sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Benutzen Sie das Produkt nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur zu guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholeinfluss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Produkt nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von dieser Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Produktspezifische Sicherheitshinweise

- Der Einbau sollte von einem Fachmann (Installateur oder Heizungsbauer) vorgenommen werden.
- Vor dem Umbau muss der Heizkörper druckfrei gemacht werden.
- Symbole, die sich an Ihrem Produkt befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Produkt müssen umgehend ersetzt werden.

Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

1. Altes Ventil ausbauen

WARNUNG! Verbrühungsgefahr! Heizkörper muss abgekühlt sein.

VORSICHT! Gefahr von Sachschäden! Wasseraustritt möglich! Geeigneten Behälter unterstellen.

- Vor dem Umbau muss der Heizkörper druckfrei gemacht werden.
- Ventil mit einem Maulschlüssel (19 mm) demontieren.
- Verbleibender Überdruck im Heizkörper entweichen, Wasseraustritt mit geeignetem Behälter auffangen.

2. Neues Ventil einsetzen

VORSICHT! Gefahr von Sachschäden! Wasseraustritt möglich! Geeigneten Behälter unterstellen.

- Das Entlüftungsventil ist selbstdichtend, das Eindichten mit Hanf oder Teflonband ist nicht erforderlich.

- Ventile senkrecht mit Ventilkopf nach oben oder horizontal an höchster Stelle des Heizkörpers einbauen, nicht mit dem Ventilkopf nach unten.

3. Montage und Entlüftung

- Mit einem Maulschlüssel (19 mm) das Entlüftungsventil in den Heizkörper schrauben.
- Die automatische Entlüftung ist nun aktiv.
- Heizkörper nun wieder entsperren.
- Entlüftung erfolgt automatisch.

4. Schnellentlüftung

VORSICHT! Gefahr von Sachschäden! Wasseraustritt möglich! Geeigneten Behälter unterstellen.

- Zur Schnellentlüftung, z. B. bei Erstinbetriebnahme, kann der Ventilkopf von Hand mittels der Rändelschraube 1 – 2 Umdrehungen herausgedreht werden (Wirkungsweise: manuell entlüftet).
- Beim ersten Wasseraustritt ist der Ventilkopf sofort wieder von Hand fest einzudrehen.

5. Rückschlagventil

- Bei vollständig herausgedrehtem Ventilkopf verhindert ein eingebautes Rückschlagventil den Wasseraustritt. Nur für evtl. Wartungsarbeiten erforderlich.

Entsorgung

Produkt entsorgen

Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll! Entsorgen Sie es fachgerecht. Informationen dazu erhalten Sie beim zuständigen Abfallbeseitigungsverband.

Verpackung entsorgen

- Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.
- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.



Technische Daten

Artikelnummer	410821
Betriebstemperatur	max. 100°C
Betriebsdruck am Heizkörper	min. 0,1 bar max. 8,5 bar
Betriebsmedium	Wasser ohne Zusätze

IT Istruzioni per l'uso

Valvola di sfiato

Impiego appropriato

Il prodotto è conforme alle più recenti condizioni scientifico-tecniche nonché alle norme di sicurezza vigenti al momento della commercializzazione nel contesto della sua destinazione d'uso.

Il prodotto è pensato per lo sfianto automatico di radiatori nelle abitazioni private. Questo prodotto non è destinato all'impiego industriale.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. L'impiego non conforme alla destinazione d'uso, le modifiche al prodotto o l'utilizzo di pezzi non collaudati né autorizzati dal costruttore possono causare danni imprevedibili.

Il produttore è esonerato dalla sua responsabilità legale in caso di impiego non appropriato e non consentito del prodotto o di qualsiasi operazione che non sia descritta nelle presenti istruzioni per l'uso.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. L'impiego non conforme alla destinazione d'uso, le modifiche al prodotto o l'utilizzo di pezzi non collaudati né autorizzati dal costruttore possono causare danni imprevedibili.

Il produttore è esonerato dalla sua responsabilità legale in caso di impiego non appropriato e non consentito del prodotto o di qualsiasi operazione che non sia descritta nelle presenti istruzioni per l'uso.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. L'impiego non conforme alla destinazione d'uso, le modifiche al prodotto o l'utilizzo di pezzi non collaudati né autorizzati dal costruttore possono causare danni imprevedibili.

Il produttore è esonerato dalla sua responsabilità legale in caso di impiego non appropriato e non consentito del prodotto o di qualsiasi operazione che non sia descritta nelle presenti istruzioni per l'uso.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. L'impiego non conforme alla destinazione d'uso, le modifiche al prodotto o l'utilizzo di pezzi non collaudati né autorizzati dal costruttore possono causare danni imprevedibili.

Il produttore è esonerato dalla sua responsabilità legale in caso di impiego non appropriato e non consentito del prodotto o di qualsiasi operazione che non sia descritta nelle presenti istruzioni per l'uso.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. L'impiego non conforme alla destinazione d'uso, le modifiche al prodotto o l'utilizzo di pezzi non collaudati né autorizzati dal costruttore possono causare danni imprevedibili.

Il produttore è esonerato dalla sua responsabilità legale in caso di impiego non appropriato e non consentito del prodotto o di qualsiasi operazione che non sia descritta nelle presenti istruzioni per l'uso.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. L'impiego non conforme alla destinazione d'uso, le modifiche al prodotto o l'utilizzo di pezzi non collaudati né autorizzati dal costruttore possono causare danni imprevedibili.

Il produttore è esonerato dalla sua responsabilità legale in caso di impiego non appropriato e non consentito del prodotto o di qualsiasi operazione che non sia descritta nelle presenti istruzioni per l'uso.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. L'impiego non conforme alla destinazione d'uso, le modifiche al prodotto o l'utilizzo di pezzi non collaudati né autorizzati dal costruttore possono causare danni imprevedibili.

Il produttore è esonerato dalla sua responsabilità legale in caso di impiego non appropriato e non consentito del prodotto o di qualsiasi operazione che non sia descritta nelle presenti istruzioni per l'uso.

comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare il prodotto con sicurezza.

- Questo prodotto non è adatto ad essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, sensoriali e intellettuali o senza esperienza e/o conoscenze in merito, a meno che non siano sorvegliate da una persona addetta o non abbiano ricevuto da quest'ultima istruzioni su come utilizzare il prodotto.
- Fare in modo che i bambini non giochino con il prodotto.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Informazioni sulla sicurezza specifiche per il prodotto

- L'installazione deve essere effettuata da un professionista (installatore o tecnico per riscaldamento).
- Prima del cambio, operare uno sfianto del riscaldamento.
- Non rimuovere né coprire i simboli riportati sul prodotto. Gli avvisi non più leggibili sul prodotto devono essere immediatamente sostituiti.

- Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso.

1. Smontare la vecchia valvola

AVVERTENZA! Pericolo di scottature! Far raffreddare il riscaldamento.

PRUDENZA! Pericolo di danni materiali! Possibile fuoriuscita d'acqua! Disporre un contenitore adatto al di sotto.

- Prima del cambio, operare uno sfianto del riscaldamento.
- Smontare la valvola con una chiave fissa (19 mm).
- Far dissipare la pressione in eccesso rimasta nel radiatore e raccogliere l'acqua che fuoriesce in un contenitore adatto.

2. Inserire una nuova valvola

PRUDENZA! Pericolo di danni materiali! Possibile fuoriuscita d'acqua! Disporre un contenitore adatto al di sotto.

- La valvola di sfianto è autosigillante, pertanto non occorre sigillare con canapa o nastro di teflon.
- Installare le valvole in verticale, con la testa rivolta verso l'alto, o in orizzontale sul punto più alto del radiatore, non con la testa rivolta verso il basso.

3. Installazione e sfianto

- Avvitare la valvola di sfianto sul termofono con una chiave fissa (19 mm).
- Lo sfianto automatico è ora attivo.
- Ora sbloccare di nuovo il radiatore.
- Lo sfianto avviene in modo automatico.

4. Sfiato rapido

PRUDENZA! Pericolo di danni materiali! Possibile fuoriuscita d'acqua! Disporre un contenitore adatto al di sotto.

- Per lo sfianto rapido, ad es. per la prima messa in funzione, la testa della valvola può essere svitata a mano con 1 – 2 giri della vite zigrinata (funzionamento: sfianto manuale).
- Alla prima fuoriuscita d'acqua, riavvitare subito a mano la valvola.

5. Valvola di ritegno

- In presenza di una valvola completamente svitata la valvola di ritegno installata impedisce la fuoriuscita dell'acqua. Necessaria solo per eventuali lavori di manutenzione.

Smaltimento

Smaltimento del prodotto
Questo prodotto non va smaltito tra i rifiuti domestici! Smaltito in modo ecologico. Informazioni in proposito sono disponibili presso l'associazione competente per lo smaltimento dei rifiuti.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati tecnici

Codice articolo	410821
Temperatura di esercizio	max. 100°C
Pressione di esercizio del radiatore	min. 0,1 bar max. 8,5 bar
Mezzo di funzionamento	Acqua senza additivi

FR Instructions d'utilisation

Souape de purge

Utilisation conforme aux dispositions

Le produit correspond à l'état des sciences et de la technique ainsi qu'aux prescriptions de sécurité valables au moment de sa commercialisation dans le cadre d'une utilisation conforme aux prescriptions.

Le produit est destiné à la purge entièrement automatique de radiateurs dans des foyers privés.

Le produit n'est pas conçu pour utilisation à titre professionnel.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Un usage non conforme, des modifications du produit ou l'utilisation de pièces non contrôlées et homologues par le fabricant peuvent entraîner des dommages irréversibles!

Toute utilisation non conforme, dans un but non prévu par les présentes instructions d'utilisation, sera considérée comme un abus et dégage le fabricant de toute responsabilité.

Consignes de sécurité générales

- Afin de garantir une manipulation sûre du produit, l'utilisateur doit avoir lu et compris ces instructions d'utilisation avant la première utilisation.
- Veillez respecter l'ensemble des consignes de sécurité! Sinon, vous risquez de vous mettre en danger vous-même et les personnes à proximité.
- Conservez les modes d'emploi et consignes de sécurité pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Si vous vendez ou donnez ce produit, joignez toujours les présentes instructions d'utilisation.
- Le produit peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si le produit ou une partie du produit est défectueux, il faut le mettre hors service et l'éliminer comme tel.
- Tenez les enfants à distance du produit! Conservez le produit dans un lieu sûr hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- Ne soumettez pas le produit à des surcharges. Utilisez uniquement le produit aux fins pour lesquelles il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet: travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser ce produit avec sécurité.
- Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, excepté si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu de sa part des instructions concernant l'utilisation du produit.
- Empêchez les enfants de jouer avec le produit.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Consignes de sécurité spécifiques au produit

- L'installation doit être effectuée par un spécialiste (installateur ou constructeur de chauffages).
- Avant la transformation, mettez le radiateur hors pression.
- Les symboles apposés sur votre produit ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur le produit deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.

Veillez lire les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil et les respecter.

1. Démonter l'ancienne souape

AVERTISSEMENT! Risque de brûlure! Le radiateur doit être refroidi.

PRUDENCE! Risque de dommages matériels! Possibilité d'écoulement d'eau! Placez un récipient approprié en dessous.

- Avant la transformation, mettez le radiateur hors pression.
- Démonter la souape avec une clé à fourche simple (19 mm).
- La surpression encore présente dans le radiateur s'échappe, récupérer l'écoulement d'eau à l'aide d'un récipient approprié.

2. Installer la nouvelle soupape

PRUDENCE ! Risque de dommages matériels ! Possibilité d'écoulement d'eau ! Placez un récipient approprié en dessous.

- La soupape de purge est auto-étanchéifiante, l'étanchéification au chanvre ou avec une bande téflon n'est pas nécessaire.
- Installer les soupapes à la verticale avec la tête de soupape vers le haut ou à l'horizontale au plus haut emplacement du radiateur, veiller à ce que la tête de soupape ne soit pas orientée vers le bas.

3. Montage et purge

- Visser la soupape de purge dans le radiateur avec une clé à fourche simple (19 mm).
- La purge automatique est désormais active.
- Déverrouiller maintenant le radiateur.
- La purge a lieu automatiquement.

4. Purge rapide

PRUDENCE ! Risque de dommages matériels ! Possibilité d'écoulement d'eau ! Placez un récipient approprié en dessous.

- Pour une purge rapide, par ex. lors de la première mise en service, vous pouvez dévisser la tête de soupape à la main à l'aide de la vis moletée sur 1 ou 2 tours (action : purge manuelle).
- Lors du premier écoulement d'eau, reviser immédiatement la tête de soupape à la main.

5. Clapet de retenue

- En cas de tête de soupape entièrement dévissée, un clapet de retenue installé empêche l'eau de s'écouler. Uniquement nécessaire pour les éventuels travaux de maintenance.

Élimination du produit

Mise au rebut du produit
Ne jetez pas ce produit machine dans les ordures ménagères ! Éliminez-le de manière appropriée. Vous obtiendrez des informations à ce sujet auprès de l'association pour l'élimination des déchets responsables.

Élimination de l'emballage

- L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.
- Mettez ces matériaux au recyclage.



Caractéristiques techniques

Référence de l'air - 410821

Température de ser-	100 °C max.
Pression de service	min. 0,1 bar
sur le radiateur	max. 8,5 bar
Liquide de service	Eau sans additifs

GB Operating instructions

Air bleed valve

Intended use

The product is at the current level of science and technology and meets all valid safety requirements in place at the point of introduction, assuming proper use.

The product is designed for the fully automatic bleeding of radiators in private households. The product is not designed for commercial use.

Any other type of use is inappropriate. Improper use or modifications to the product or the use of components that are not tested and approved by the manufacturer may result in unforeseen damage!

Any unintended use or any activities on the product not described in these operating instructions are an unauthorised misuse outside the manufacturer's legal liability limits.

General safety information

- The user of the product must have read and understood these operating instructions prior to its first use to ensure the safe handling of this product.
- Please comply with all safety instructions! If you disregard any of the safety instructions you may place yourself and others at risk.
- Store all operating information and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass on the product, you must also pass on these operating instructions.
- The product may only be used when it functions properly. If the product or part of the device is defective, take it out of operation and ensure that it is disposed of correctly.
- Keep children away from the product! Keep the product away from children and unauthorised persons.
- Do not force the product. Only use the product for the intended purpose.
- Exercise caution and only work when in a good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the product as you are not in a condition to use it safely.
- This product may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated.

- Ensure that children are not able to play with the product.
- Always comply with the all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Product-specific safety notes

- Installation should be carried out by a specialist (plumbing or heating specialist).
- The radiator must be rendered pressure-free prior to installation.
- Symbols affixed to your product may not be removed or covered. Information on the product that is no longer legible must be replaced immediately.

Before putting the unit into operation, read and observe the instructions for use.

1. Removing the old valve

WARNING! Risk of scalding! Radiator must be cooled down.

CAUTION! Risk of damage to property! Water may exit! Place a suitable container to catch water.

- The radiator must be rendered pressure-free prior to installation.
- Disassemble the valve using an open-ended spanner (19 mm).
- The remaining overpressure in the radiator will escape, catch any exiting water with a suitable container.

2. Fitting the new valve

CAUTION! Risk of damage to property! Water may exit! Place a suitable container to catch water.

- The air bleed valve is self-sealing, it does not need to be sealed with hemp or Teflon tape.
- Install the valve vertically with the valve head upwards, or horizontally at the highest point of the radiator. Do not install with the valve head pointing downwards.

3. Installation and bleeding.

- Screw the vent valve into the heating element with an open-ended spanner (19 mm).
- The automatic bleeding is now active.
- Open up the radiators again.
- Bleeding is carried out automatically.

4. Quick bleeding

CAUTION! Risk of damage to property! Water may exit! Place a suitable container to catch water.

- To quickly bleed the radiator, for example, when first taking into commission, the valve head may be turned 1-2 turns manually using the knurled screw (effect: manual bleeding).
- As soon as water exits, immediately screw the valve head back into place by hand.

5. Return valve

- If the valve head is fully removed, an installed return valve will prevent water from exiting. This is only required in the event of maintenance work.

Disposal

Disposal of product
This product may not be disposed of with the household waste! Ensure it is disposed of professionally. Information can be obtained from the relevant waste disposal authorities.

Disposing of the packaging

The packaging consists of cardboard and marked plastics that can be recycled.



Technical data

Item number	410821
Operating temperature	Maximum of 100 °C
Operating pressure in the radiator	minimum 0.1 bar maximum 8.5 bar
Operating media	Water with no additives

CZ Návod k použití

Odvzdušňovací ventil

Použití podle stanoveného účelu

Výrobek odpovídá stavu vědy a techniky, jakož i platným bezpečnostním předpisům v době uvedení do oběhu v rámci jeho používání v souladu se stanoveným účelem použití. Výrobek je určen pro plně automatické odvzdušňování topných těles v soukromých domácnostech.

Produkt není koncipován pro komerční použití.

Každé jiné použití je v rozporu se stanoveným účelem. Použitím, které je v rozporu s určením, změnami na produktu nebo použitím dílů, které nebyly přezkoušeny a schváleny výrobcem, mohou vzniknout nepředvídatelné škody!

Jákovliv použití v rozporu se stanoveným účelem použití, příp. všechny činnosti na produkt uvedeny, se považují za nepovolené a nevhodné použití mimo zákonných limitů ručení výrobce.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto výrobkem si musí uživatel výrobku před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny! Nerespektování bezpečnostních pokynů ohrožuje sebe i ostatní.
- Usochejte všechny návody na použití a bezpečnostní pokyny pro použití v budoucnu.
- Pokud výrobek prodáte nebo odevzdáte další osobě, bezpodmínečně přiložte i tento návod na použití.
- Produkt se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závad. Je-li produkt nebo díl přístroje vadný, musí se vyřadit z provozu a odborně zlikvidovat.
- Zabraňte přístupu dětí k produktu! Produkt bezpečně uložte mimo dosah dětí a nepovolených osob.
- Produkt nepřetěžujte. Produkt používejte pouze na účely, na které je určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omaných látek je nebezpečné, protože v tom případě již nemůžete výrobek bezpečně používat.
- Tento produkt není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by ho obsluhovaly nebo využívaly by instruyovali za dozoru osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Zajistěte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Bezpečnostní upozornění specifická pro výrobek

- Montáž by měl provést odborník (instalátor nebo montér topných těles).
- Před přestavbou se musí topné těleso odtlakovat.
- Symboly, které se nacházejí na výrobku, se nesmí odstraňovat ani zakrývat.
- Nečistěním upozornění na výrobku se musejí okamžitě vyměnit.

Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k použití.

1. Odmontování starého ventilu

VAROVÁNÍ! Nebezpečí opaření! Topné těleso musí být zchlazené.

POZOR! Nebezpečí věcných škod! Pozor na možné vytékání vody! Podložte vhodnou nádobu.

- Před přestavbou se musí topné těleso odtlakovat.
- Demontujte ventil otevřeným klíčem (19 mm).
- Zbývající přetlak v topném tělese se uvolní a vytékající vodu zachyťte do vhodné nádoby.

2. Nasazení nového ventilu

POZOR! Nebezpečí věcných škod! Pozor na možné vytékání vody! Podložte vhodnou nádobu.

- Odvzdušňovací ventil je sametosisací, utěsnění pomocí konopí nebo telefonové pásky není nutné.
- Ventily namontujte svisle s hlavou směrem nahoru nebo horizontálně na nejvyšším místě topného tělesa, nikoliv však s hlavou směrem dolů.

3. Montáž a odvzdušnění

- Našroubujte odvzdušňovací ventil pomocí otevřeného klíče (19 mm) do topného tělesa.
- Automatické odvzdušnění je nyní aktivní.
- Topné těleso opět odbokluje.
- Odvzdušnění probíhá automaticky.

4. Rychlé odvzdušnění

POZOR! Nebezpečí věcných škod! Pozor na možné vytékání vody! Podložte vhodnou nádobu.

- Pro rychlé odvzdušnění, např. při prvním uvedení do provozu, se může hlava ventilu vyšroubovat ručně pomocí šroubu s ryhovanou hlavou o 1 – 2 otáčky (způsob činnosti: ruční odvzdušnění).
- Při prvním výstupu vody hlavu ventilu okamžitě znovu rukou pevně zašroubujte.

5. Zpětný ventil

- Při úplné vyšroubované hlavě ventilu zabraňuje zabudovaný zpětný ventil vytékání vody. Pořebně pouze pro případné údržbové práce.

Likvidace

Likvidace výrobku

Tento výrobek nepatří do domácího odpadu! Odborně zlikvidovat. Informace k tomu obdržte od příslušného svazu na odstraňování odpadů.

Likvidace obalu

Obal se skládá z kartónu a příslušné označených plastů, které se dají recyklovat.

- Odevzdejte tyto materiály do sběrné k opětovnému zhodnocení.

Technické údaje

Číslo výrobku	410821
Provozní teplota	max. 100 °C
Provozní tlak	min. 0,1 bar max. 8,5 bar
Provozní médium	Voda bez přísad

SK Návod na použití

Odvzdušňovací ventil

Používání v súde s určením

Výrobek zodpovedá stavu vedy a techniky, ako aj bezpečnostným predpisom platným v okamihu uvedenia do prevádzky v rámci svojho správneho používania. Výrobek je určený na plne automatické odvzdušňovanie vykurovacích telies v súkromných domácnostiach.

Výrobek nie je vytvorený na priemyselné používanie. Každé iné použitie je v rozpore s určením. Pri nesprávnom používaní, zmenách na výrobku alebo pri používaní dielov, ktoré výrobca netašoval a neschválil, môžu vzniknúť nepredvídateľné škody! Akékoľvek používanie v rozpore s určením, resp. všetky činnosti týkajúce sa výrobku, ktoré nie sú opísané v tomto návode na použitie, sú považované za nepovolené a nevhodné použitie mimo zákonných limitov ručenia výrobca.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pre bezpečné zaobchádzanie s týmto výrobkom si musí užívateľ výrobku pred prvným použitím prečítať tento návod na použitie a porozumieť mu.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny! Ak nebudete rešpektovať bezpečnostné pokyny, ohrozíte sami seba aj iných.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uschovajte pre neskoršie použitie.
- Ak výrobek predáte alebo odevzdáte ďalšej osobe, bezpodmínečně přiložte aj tento návod na použitie.
- Výrobek sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je chybný výrobek alebo jeho časť, musí sa vyřadit z prevádzky a odborně zneškodnit.
- Zabraňte přístupu dětí k výrobku! Výrobek skladujte bezpečne mimo dosahu dětí a nepovolených osob.
- Výrobek nepřetěžujte. Výrobek používejte iba na účely, na ktoré je určen.
- Pracujte vždy s obzretnosťou a v dobrom duševnom rozpoložení: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nebezpečné, pretože v tomto prípade už nemôžete výrobok bezpečne používať.
- Tento výrobek nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, iba ak by pracovali pod dozorom osoby zodpovědné za bezpečnost a dostávali od nej pokyny, ako sa má výrobek používať.
- Udržujte na deti a zabezpečte, aby sa s výrobkom nehrali.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné predpisy, predpisy na ochranu zdravia a pracovné predpisy.

Bezpečnostné predpisy pre konkrétny výrobek

- Montáž by mal vykonať odborník (inštalátor alebo montér kúrení).
- Pred prestavbou musí byť vykurovacie teleso odtlakované.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom výrobku, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na výrobku, ktoré už nie sú čiastočne sa musia ihneď vymeniť.

Pred uvedením do prevádzky je potrebné si prečítať návod na použitie a dodržiavať.

1. Demontáž starého ventilu

VAROVANIE! Nebezpečnostv opaření! Vykurovacie teleso musí byť vychladené.

POZOR! Nebezpečnostv věcných škod! Pozor na možný únik vody! Podložte vhodnú nádobu.

- Pred prestavbou musí byť vykurovacie teleso odtlakované.
- Demontujte ventil otvoreným kľúčom (19 mm).
- Zvyšný pretlak vo vykurovacom telese sa uvoľní, vytiekajúcu vodu zachyťte do vhodnej nádoby.

2. Montáž nového ventilu

POZOR! Nebezpečnostv věcných škod! Pozor na možný únik vody! Podložte vhodnú nádobu.

- Odvzdušňovací ventil je sametosisací, utesnenie pomocou konope alebo telefónovej pásky nie je potrebné.
- Ventil namontujte zvislo s hlavou smerom hore alebo vodorovne v najvyššom bode vykurovacieho telesa, hlava však nesmie byť dolu.

3. Montáž a odvzdušnenie

- Otvorením kľúčom (19 mm) priskrutkujte odvzdušňovací ventil na vykurovacie teleso.
- Automatické odvzdušnenie je teraz aktívne.
- Vykurovacie teleso znovu odbokluje.
- Proces odvzdušnenia sa vykonáva automaticky.

4. Rychle odvzdušnenie

POZOR! Nebezpečnostv věcných škod! Pozor na možný únik vody! Podložte vhodnú nádobu.

- Za účelom rýchleho odvzdušnenia, napr. pri prvom uvedení do prevádzky, môže byť regulátor vyšrutkovaný ručne pomô-

- cou skrutky s rýhovanou hlavou 1 o – 2 obitky (spôsob činnosti: ručné odvzdušňovanie).
- Pri prvom výstupe vody treba regulátor okamžite ručne zaskrutkovať späť.

5. Spätný ventil

- Pri úplne vyskrutkovanom regulátore zabráni zabudovaný spätný ventil úniku vody. Vyžaduje sa len pri prípadnej údržbárskej práci.

Likvidácia

Zneškodnenie produktu

Tento výrobok nepatrí do domového odpadu. Zastavte odbornú likvidáciu. Príslušné informácie získate na kompetentnom zväz pre likvidáciu odpadu.

Likvidácia obalu

- Obal pozostáva z kartónu a zodpovedajúco označených plastov, ktoré sa môžu opätovne použiť.
- Tieto materiály odovzdajte na recykliáciu.



Technické údaje

Číslo výrobku 410821

Prevádzková teplota maks. 100°C

Prevádzkový tlak vo min. 0,1 bar

vykurovacom telese max. 8,5 bar

Prevádzkové médi- Voda bez prísad

dium

PL Instrukcja obsługi

Zawór odpowietrzający

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem
W zakresie zgodnego z przeznaczeniem użytkowania produkt odpowiada aktualnemu stanowi nauki i wiedzy technicznej oraz spełnia wymagania BHP obowiązujące w momencie wprowadzenia na rynek.

Produkt jest przeznaczony do automatycznego odpowietrzania grzejników w prywatnych gospodarstwach domowych.

Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem, wprowadzanie zmian w produkcie lub stosowanie części, które nie są sprawdzone i dopuszczone przez producenta, może być przyczyną nieprzewidywalnych uszkodzeń!

Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem bądź wykonywanie przy produkcie jakichkolwiek czynności nieopisanych w niniejszej instrukcji użytkownika jest niedozwolonym, błędnym użyciem, którego nie obejmuje zakres ustawowej odpowiedzialności producenta.

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczne korzystanie z urządzenia, użytkownik musi przed pierwszym użyciem przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi.
- Przestrzegaj wszystkich wskazówek bezpieczeństwa! Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa naraża użytkownika i osoby trzecie na zagrożenie.
- Wszystkie instrukcje użytkownika i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy zachować na przyszłość.
- W przypadku sprzedaży urządzenia lub przekazania go innemu osobom, należy koniecznie dołączyć do niego także niniejszą instrukcję obsługi.
- Produkt wolno użytkować tylko w nienagrzany stanie i mechanicznie. Jeśli produkt lub jedna z jego części jest uszkodzona, należy zaprzestąć użytkownika urządzenia i podać je właściwej instytucji.
- Przechowywać poza zasięgiem dzieci! Produkt należy przechowywać poza zasięgiem dzieci osób nieuprawnionych.
- Urządzenia nie przeciążać. Produkt używać tylko do celów zgodnych z jego przeznaczeniem.
- Pracować tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyty ostrzeżenie. Użytkowanie produktu przy zmęczeniu, chorobie, pod wpływem alkoholu, leków i narkotyków to nieodpowiedzialność, gdyż w takim przypadku nie można eksploatować urządzenia w bezpieczny sposób.
- Produkt nie może być używany przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych oraz o ograniczonej wiedzy lub doświadczeniu, chyba, że są dozorowane i instruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymaną od niej instrukcję, jak produkt użytkować.
- Nad dziećmi należy sprawować opiekę, aby nie bawili się produktem.
- Zawsze przestrzegaj obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP i przepisów o wykonywaniu pracy.

Wskazówki bezpieczeństwa dla danego produktu

- Montaż powinien zostać wykonany przez specjalistę (instalatora lub monter instalacji grzewczych).
- Przed przebudową grzejnika należy rozszedlnić.
- Zabrania się zdejmowania lub zakrywania symboli znajdujących się na produkcie. Nieczytelne informacje na produkcie należy niezwłocznie wymienić.
- Przed uruchomieniem przeczytaj instrukcję obsługi i przestrzegaj jej założeń.



1. Wykręcić stary zawór

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo ostygnięcia.

OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo szkodliwych skutków! Możliwy wypływ wody! Podstawić odpowiedni pojemnik na wodę.

- Przed przebudową w grzejniku należy zlikwidować nadciśnienie.
- Zdemontować zawór kluczem sześciokątowym (19 mm).
- Grzejnik zostaje rozszczelniony, wyciekająca z niego woda należy zbierać do odpowiedniego pojemnika.

2. Osadzić nowy zawór

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo uszkodzenia produktu! Możliwy wypływ wody! Podstawić odpowiedni pojemnik na wodę.

- Automatyczny odpowietznik do grzejników jest samouszczelniający, uszczelnienie pakulami lub teflonową taśmą nie jest konieczne.
- Zawory montować ponownie głowicą do góry lub poziomą w najwyższym punkcie grzejnika, zaworów nie montować głowicą w dół.

3. Montaż i odpowietrzenie

- Wkręcić kluczem sześciokątowym (19 mm) zawór odpowietrzający w grzejnik.
- Automatyczne odpowietrzenie teraz funkcjonuje.
- Grzejnik odblokować.
- Grzejnik odpowietrza się automatycznie.

4. Szybkie odpowietrzenie

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo uszkodzenia produktu! Możliwy wypływ wody! Podstawić odpowiedni pojemnik na wodę.

- Jeżeli potrzebne jest szybkie odpowietrzenie, na przykład podczas pierwszego uruchomienia, głowicę zaworu należy wykręcić na 1-2 obroty (zasada działania: odpowietrzenie ręczne).
- Gdy tylko z pojawi się woda, głowicę zaworu natychmiast ponownie dokręcić ręką.

5. Zawór zwrotny

- Przy całkowitej wykręconej głowicy zaworu zabudowany zawór zwrotny uniemożliwia wypływ wody. Konieczny tylko w razie wykonywania prac konserwacyjnych.

Złomowanie i utylizacja

Utylizacja produktu

Produktu tego nie usuwać z odpadami domowymi! Należy go poddać właściwej utylizacji. Informacje na temat utylizacji można uzyskać w odpowiednim zakładzie utylizacji odpadów.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z kartonu i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które poddają się recyklingowi.

- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.



Dane techniczne

Numer artykułu	410821
Temperatura pracy	maks. 100°C
Cisnienie pracy w grzejniku:	min. 0,1 bar
	maks. 8,5 bar
Medium eksploatacyjne	woda bez dodatków

SI Navodila za uporabo

Odradčevalni ventil

Pravila uporaba

Izdelek je izdelan v skladu z najnovejšim stanjem znanosti in tehnike ter varnostnimi določili, veljavimi v času prodaje izdelka. Izdelek je predviden za povsem samostojno odraščanje radiatorjev v zasebnem gospodinjstvu. Izdelek ni namenjen za obrtno uporabo. Kakršnakoli druga uporaba je namenska. Zaradi namenske uporabe, spreminjanja izdelka ali uporabe delov, ki jih proizvajalec ni preveril in odobril, lahko pride do nepredvidljivih poškodb! Vsaka namenska uporaba od vse dejavnosti na napravi, ki niso navedene v navodilih za uporabo, so nedovoljena. Napadna uporaba izven zakonikih meja jarnstva proizvajalca.

Spolni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s tem izdelkom mora uporabnik izdelka pred prvo uporabo prebrati in razumeti ta navodila za uporabo.
- Upoštevalje vsa varnostna opozorila! Če teh varnostnih napotkov ne upoštevate, grozite sebi in drugim.
- Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za uporabo v prihodnosti.
- Če izdelek prodate ali posredujete drugi osebi, ji morate obvezno izročiti tudi ta navodila za uporabo.
- Izdelek lahko uporabljate samo, če deluje v skladu s brezno. Če je izdelek ali njegov del poškodovan, ga morate izključiti in strokovno odstraniti.
- Otrake odstranite iz bližine izdelka! Izdelek shranite tako, da preprečite dostop otrok in nepooblaščenih oseb do izdelka.
- Ne preobremenjujte izdelka. Izdelek uporabljate samo v namene, za katere je predviden.

- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravljenje ali druge nevarnosti, kajti v tem primeru izdelka ne morete več varno uporabljati.
- Ta izdelek ni predviden za uporabo s strani osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, psihičnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/zna znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila za uporabo izdelka.
- Zagotovite, da se otroci ne igrajo z izdelkom.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.



Pred zagonom preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte.

OPOZORILO! Nevarnost oporin! Radiator mora biti ohlajen.

POZOR! Nevarnost gmothe škodel! Možnost iztekanja vode! Podstavite ustrezno posodo.

- Pred prestavitvijo je treba iz radiatorja sprostiti ves pritisk.
- Z vilicastim ključem (19 mm) demontirajte ventil.
- Preostali nadtlak v radiatorju se bo sprostil, iztekačkov vodo pa ulovite v primerno posodo.

2. Namestite nov ventil.

POZOR! Nevarnost gmothe škodel! Možnost iztekanja vode! Podstavite ustrezno posodo.

- Odradčevalni ventil je samostojni, zatesnjen s konopljico ali teflonskim trakom ni potrebna.
- Ventil montirajte navpično z glavo ventila navzgor ali vodoravno na najvišjem mestu radiatorja, nikakor pa ne z glavo ventila navzdol.

3. Montaža in odradčevanje

- Z vilicastim ključem (19 mm) privijte odradčevalni ventil v radiator.
- Samodejno odradčevanje je sedaj aktivno.
- Sedaj znova odprite radiator.
- Odradčevanje je samodejno.

4. Hitro odradčevanje

POZOR! Nevarnost gmothe škodel! Možnost iztekanja vode! Podstavite ustrezno posodo.

- Za hitro odradčevanje, npr. pri prvi uporabi, lahko glavno ventila ročno s pomočjo narebrenega vijaka odvijete za 1-2 obrata (način delovanja: ročno odradčevanje).
- Ko opazite iztekanje vode, glavno ventila z roko takoj privijte.

5. Protipovratni ventil

- Pri povsem odvit glavi ventila vgrajen protipovratni ventil preprečuje uhajanje vode. Potrebno je tudi pri morebitnih vzdrževalnih delih.

Odstranjevanje

Odstranjevanje izdelka

Ta izdelek ne spada med gospodinjske odpadke! Odstranite jo v skladu s predpisi. Informacije v zvezi z odstranjevanjem prejmete pri pristojnem združenju za odstranjevanje odpadkov.

Odstranjevanje embalaže

Embalaža sestoji iz kartona in ustrezno označenih umetnih mas, ki se jih lahko ponovno uporabi.

- Te materiale dostavite za predelavo.



Tehnični podatki

Številka artikla	410821
Obračovalna temperatura	najv. 100 °C
ratura	
Delovni tlak na radi-	najm. 0,1 bar
atorju	najv. 8,5 bar
Obračovalni medij	voda brez dodatkov

HU Használati útmutató

Légelentítő szelep

Rendeltetésszerű használat

A termék megfelel a tudomány és a technika állásának, illetve a forgalomba hozatali előírásokban érvényben lévő biztonsági előírásoknak a rendeltetésszerű alkalmazásuk esetén belül.

A termék háztartási fűtőtestek teljesen automatikus légelentítésére szolgál. A termék nem ipari alkalmazásra készült. Minden más alkalmazás elmentendő az előírtak. A nem rendeltetésszerű használat, a termék megváltoztatása, vagy a gyártó által nem ellenőrzött és jóváhagyott alkatrészek használata előreláthatatlan károsodásokhoz vezethet.

A termék nem rendeltetésszerű használat, ill. a jelen használati útmutatásban nem ismertetett tevékenység végzése nem megengedett, hibás használatnak minősül, és a gyártó törvényes szavatossági határain kívül esik.

Általános érvényű biztonsági útmutató

- A termék biztonságos üzemeltetéséhez a kezelőnek az első használat előtt el kell olvasnia és meg kell értenie ezt az útmutatót.
- Tartson be minden biztonsági utasítást! Ha ezeket nem veszi figyelembe, azaz vesélyeztetni önmagát és másokat is.
- Orvize meg a használati utasítást és a biztonsági utasításokat a jövőbeli alkalmaszokhoz.
- A termék értékesítése vagy átadása esetén feltétlenül adja át ezen használati utasítást is.
- A terméket csak akkor szabad használni, ha a termék állapotban van. Amennyiben a termék vagy annak valamely része meghibásodott, üzenen kívül kell helyezni és szakszerűen el kell helyezni.
- A gyermekeket tartsa távol a terméktől! A termék tárolása gyermekek és illetéktelen személyek által el nem érhető helyen történjen.
- A terméket ne tartsa túl. A terméket csak arra a célra használja, amire az szolgál.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon. Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószerek befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a terméket.
- Ez a termék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel bíró, illetve csekély tapasztalattal vagy/és gyakorlati rendelőző személyek (beleértve a gyermekeket is) használják, hacsak nem egy bizonyítottan felkészült személy felügyelete alatt, vagy a főlekapott, a termék használatára vonatkozó utasításokat követően.
- Gondoskodjon arról, hogy gyerekek ne játsszanak a termékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokkal mindig tisztassa be.

Termékspecifikus biztonsági tudnivalók

- A beépített szakembermentes (csőszelő vagy fűtőszelő) kell végző.
- Az átérés előtt a fűtőtestet nyomásmentessé kell tenni.
- A termékkel található jelzéseket nem szabad levenni vagy letakarni! A terméknek már nem olvasható utasításokat azonnal le kell cserélni.

- Üzembe helyezés előtt olvassa el, és tartsa be a használati utasításban foglaltakat!

1. A régi szelep kiserelése

FIGYELMEZTETESI Forrázás veszély! A fűtőtestnek lehűlt állapotban kell lenni.

VIGYAZATI! Fennáll az anyagi károsodás veszélye! Vízkielégés lehetséges! Állítson alá megfelelő tartályt.

- Az átérés előtt a fűtőtestet nyomásmentessé kell tenni.
- A szelepet egy (19 mm-es) villaskulccsal szerelje le.
- A fűtőtestben lévő túlnyomás ellen, a kilepő vizet megfelelő edénnyel fogja fel.

2. Az új szelep beszerelése

VIGYAZATI! Fennáll az anyagi károsodás veszélye! Vízkielégés lehetséges! Állítson alá megfelelő edényt.

- A légelentítő szelep öntömítő, kenderkoccal vagy teflonszalaggal történő tömítésre nincs szükség.
- A szelepetek függőlegesen, szeleplefejjel felfelé vagy vízszintesen, a fűtőtest legmagasabb pontjára kell beszerelni, nem pedig a szeleplefejtől felfelé.

3. Összeszerelés és légelentítés

- Egy (19 mm-es) villaskulccsal hajtsa be a légelentítő szelepet a fűtőtestbe.
- Az automatikus légelentítés most aktív.
- Most újra nyissa ki a fűtőtestet.
- A légelentítés automatikusan megtörténik.

4. Gyorslégelentítés

VIGYAZATI! Fennáll az anyagi károsodás veszélye! Vízkielégés lehetséges! Állítson alá megfelelő edényt.

- A gyorslégelentítéshez, pl. első üzembe helyezéskor, a szeleplefejt a redős csavarval kézzel 1 – 2 fordulatot ki kell csavarni (működés: kézzel légelentítve).
- Az első vízkielégésor a szeleplefejt kézzel azonnal be kell csavarni.

5. Visszacsapószelep

Ak a szeleplejt teljesen ki van csavarva, akkor a beépített visszacsapószelep megakadályozza a víz kilepését. Csak az esetleges karbantartási munkákhoz szükséges.

Ártalmatlanítás, hulladékezelés

A termék ártalmatlanítása

Ez a termék nem tartozik a háztartási hulladékok közé! Ártalmatlanítás szakszerűen. Információkat forduljon az illetékes hulladékezelési szervezethez.

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás kartonpapírból, valamint megfelelően jelölt műanyagból áll, melyeket újrahasznosíthatok.



– Ezeket az anyagokat juttassa el az újrahasznosító helyekre.

Műszaki adatok

Cikkszám	410821
Üzemi hőmérséklet	max. 100°C
Üzemi nyomás a fűtőtesten	min. 0,1 bar max. 8,5 bar
Üzemi közeg	Víz adalekok nélkül

BAHR Upute za uporabu

Ventil za odzračivanje
Namjenska uporaba
Proizvod odgovara trenutnom stanju znanosti i tehnike kao i važećim sigurnosnim odredbama u trenutku stavljanja na tržište u okviru njegovog namjenskog korištenja.

Proizvod je namijenjen za potpuno automatsko odzračivanje radijatora u privatnim domaćinstvima.

Proizvod nije namijenjen za profesionalnu uporabu.

Svaka druga uporaba nije dopuštena. Korištenjem u nedozvoljene svrhe, promjenama na proizvodu ili uporabom dijelova koje proizvođač nije provjerio i odobrio, mogu nastati nepredvidiva oštećenja!

Svaka uporaba koja nije namjenska tj. svaki rad na uređaju koji nije opisan u ovim uputama za uporabu je nedozvoljeno pogrešno korištenje izvan zakonskih granica jamstva proizvođača.

Opće sigurnosne upute

- Za sigurno rukovanje ovim proizvodom korisnik pročitajte, prijete prvog korištenja, mora pročitati i razumjeti upute za uporabu.
- Uvijek poštuje sve sigurnosne upute! Ako ne poštuje sigurnosne upute, ugrožava sebe i ostale.
- Sve upute za uporabu i sigurnosne upute pohranite za ubuduće.
- Ako proizvod prodajete ili posuđujete obavezno predajte i ove upute za uporabu.
- Proizvod se smije koristiti samo kada je u ispravnom stanju. Ako je proizvod ili jedan njegov dio neispravan, ista se mora izvaditi iz pogona i stručno zbrinuti.
- Držite djecu dalje od proizvoda! Proizvod čuva sigurno izvan dohvata djece i neovlaštenih osoba.
- Ne preopterećujte proizvod. Proizvod koristite samo u svrhe, za koje je predviđen.
- Uvijek raditi s oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzumiranje alkohola, utjecaj lijekova i droga snajralu se poslovanjem naporanjem jer više niste u stanju sigurno koristiti proizvod.
- Proizvod nije namijenjen za to da ga koriste osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili su od nje dobile upute kako koristiti proizvod.
- Osigurajte da se djeca ne igraju proizvodom.
- Uvijek poštuje važeće nacionalne i međunarodne propise o sigurnosti, zdravlju i zaštiti na radu.

Sigurnosne upute specifične za proizvod

- Ugradnju bi trebala izvršiti stručna osoba (instalator ili graditelj grijanja).
- Prije ugradnje radijator mora biti bez tlaka.
- Simboli, koji se nalaze na proizvodu, ne smiju se uklanjati ili pokrivati. Upute na proizvodu, koje više nisu čitljive, treba odmah zamijeniti.

Prije stavljanja uređaja u pogon pročitate i poštuje Upute za uporabu.

1. Izgraditi stari ventil

OPREZ! Opasnost od opekotina! Radijator se treba ohladiti.

OPREZI! Opasnost od stvarnih oštećenja! Moguće je curenje vode! Postavite ispod prikladnu posudu.

- Prije ugradnje radijator mora biti bez tlaka.
- Ventil demontirati sa jednim viličastim ključem (19 mm).
- Preostali nadlak u radijatoru ispušite, curenje vode uhvatiti s prikladnom posudom.

2. Postavite novi ventil

OPREZI! Opasnost od stvarnih oštećenja! Moguće je curenje vode! Postavite ispod prikladnu posudu.

- Ventil za odzračivanje je samobrzujući, btrvenje s konoplom ili telomotom trakom nije potrebno.
- Ventil okomito s glavom ventila prema gore ili horizontalno ugraditi na najvišoj točki radijatora, a ne s glavom ventila prema dolje.

3. Montaža i odzračivanje

- Sa viličastim ključem (19 mm) zavrnuti ventil za odzračivanje u radijator.
- Automatsko odzračivanje je sada aktivno.
- Radijator sada ponovno odoblićuje.
- Odzračivanje se vrši automatski.

4. Brzo odzračivanje

OPREZI! Opasnost od stvarnih oštećenja! Moguće je curenje vode! Postavite ispod prikladnu posudu.

- Za brzo odzračivanje, npr. tijekom prvog stavljanja u pogon, glava ventila može se ručno odvrtiti pomoću z-2 okretaja nazubljenog vijka (Način djelovanja: ručno odzračje).
- Pri prvom curenju vode glavnu ventila odmah ponovno rukom čvrsto zavijati.

5. Ventil povratnog udara

- Pri potpuno odvrtitju glavi ventila ugrađeni ventil povratnog udara sprječava curenje vode. To je potrebno samo za eventualne radove na održavanju.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje proizvoda
Ovaj proizvod ne spada u kućanski otpad! Zbrinite ga stručno. Informacije o tome ćete dobiti kod nadležne udruge za zbrinjavanje otpada.

Zbrinjavanje ambalaze

- Pakiranje je od kartona i odgovarajuće označenih plastika koje se mogu reciklirati.
- Ne materijale odvojite za ponovnu obradu.



Tehnički podatci

Kataloški broj	410821
Radna temperatura	maks. 100°C
Radni tlak na radijatoru	min. 0,1 bara maks. 8,5 bara
Radni medij	Voda bez dodatka

GR Οδηγίες χρήσης

Balβaida εξαερισμού

Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν αυτό αναπτύχθηκε στη σύγχρονη επιστήμη και τεχνολογία, καθώς και στους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας κατά τη στιγμή της εισαγωγής στο στην αγορά, στο πλαίσιο της ενδεδειγμένης χρήσης του.

Το προϊόν προορίζεται για τον πλήρως αυτόματο εξαερισμό καλοριφέρ σε οικοκυριά.

Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Οποιοδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη. Η ακατάλληλη χρήση, οι μετατροπές στο προϊόν ή η χρήση εξαρτημάτων, που δεν έχουν ελεγχθεί ή εγκριθεί από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσουν αβερβλεπίτες ζημιές!

Κάθε μη προβλεπόμενη χρήση ή άλες οι εργασίες επί του προϊόντος, οι οποίες δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, αποτελούν αντιπρτίτη ασφαλή χρήση εκτός των νόμιμων ορίων ευθύνης του κατασκευαστή.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Παρά την ασφαλή χρήση αυτού του προϊόντος, ο χρήστης θα πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση.

Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Εάν παραβλέψετε τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τόσο τον εαυτό σας όσο και άλλους.

Φυλάσσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για το μέλλον.

Αν πωλήσετε ή παραδώσετε σε τρίτους το προϊόν, παραδώστε οπωσδήποτε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άμωτα κατοικία. Αν το προϊόν ή τμήμα του είναι ελαττωματικό, πρέπει να τίθεται εκτός λειτουργίας και να απορριπτεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές.

Κρατάτε το προϊόν μακριά από παιδιά! Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Μην υπερφορτώνετε το προϊόν. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τους προβλεπόμενους σκοπούς.

Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά και μόνο σε καλή φυσική κατάσταση. Η εργασία υπό την επίρραξη κορύρωσης, ασθένειας, ονταντομάρους, φάρμακων και ναρκωτικών αποτελεί ανεύθυνη συμπεριφορά, καθώς σε αυτές τις περιπτώσεις δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με ασφάλεια.

Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, εκτός και αν επιπρόσθεται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους ή ελάβαν από αυτό οδηγίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος.

Βεβαιωθείτε πως δεν παίζουν παιδιά με το προϊόν.

Τραπέδι πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για το προϊόν

Η τοποθέτηση πρέπει να εκτελεστεί από έναν ειδικό (τεχνικό εγκατάστασης ή υδραυλικό εγκαταστάτη) κεντρικής θέρμανσης.

Πριν από την τοποθέτηση πρέπει να εκσυνθεί η πίεση στο καλοριφέρ.

Σύμβολα, που βρίσκονται επάνω στο προϊόν σας, δεν επιτρέπεται να αφαρμόνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στο προϊόν, που δεν διαβάζονται πια, πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως.

Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης.

1. Αφαιρέση παλιάς βαλβίδας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Το καλοριφέρ πρέπει να κρυώσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών! Πιθανότητα διαρροής νερού! Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο.

- Πριν από την τοποθέτηση πρέπει να εκσυνθεί η πίεση στο καλοριφέρ.
- Αποσυναρμολογήστε τη βαλβίδα με ένα κλειδί μνησίδους σχήματος (19 mm).
- Η υποβλήσιμη υπερίσχυση διαρροής στο καλοριφέρ, συλλέγεται το νερό του διαρροής με κατάλληλο δοχείο.

2. Τοποθέτηση νέας βαλβίδας

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών! Πιθανότητα διαρροής νερού! Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο.

- Η βαλβίδα εξαερισμού είναι αυτοεστειανομωμένη, δεν απαιτείται η στεγανοποίηση με το χέρ ή με ταινία τεφλόν.
- Τοποθετήστε τις βαλβίδες κλάβη με την κεφαλή βαλβίδας προς τα πάνω ή οριζόντια στο υψηλότερο σημείο του καλοριφέρ, όχι με την κεφαλή βαλβίδας προς τα κάτω.

3. Συναρμολόγηση και εξαιρισμός

- Βιδώστε τη βαλβίδα εξαερισμού στο καλοριφέρ με ένα κλειδί μνησίδους σχήματος (19 mm).
- Ο αυτόματος εξαερισμός είναι τώρα ενεργός.
- Ατμοσφαιρικές τύρα ξανά το καλοριφέρ.
- Ο εξαερισμός πραγματοποιείται αυτόματα.

4. Γρήγορος εξαερισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών! Πιθανότητα διαρροής νερού! Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο.

- Για τον γρήγορο εξαερισμό, π.χ. κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία, η κεφαλή βαλβίδας μπορεί να ξεβιδωθεί με το γέιν 1-2 περιστροφές με τη βοήθεια του ρικνού κοχλίου (τρόπος λειτουργίας: χειροκίνητη εξαερίζόμενο).
- Κατά την πρώτη διαρροή νερού, η κεφαλή βαλβίδας πρέπει να βιδωθεί σχήμα 4α αμέσως με το χέρ.

5. Βαλβίδα αντεπιστροφής

Όταν η κεφαλή βαλβίδας είναι πλήρως ξεβιδωμένη, μια τοποθετημένη βαλβίδα αντεπιστροφής απρτίτει τη διαρροή νερού. Απαιτείται μόνο για ενδεχ. εργασίες συντήρησης.

Διάθεση

Διάθεση του προϊόντος
Αυτό το προϊόν δεν ανήκει στα οικιακά απορριμμάτα! Διάθεστε την με τον κατάλληλο τρόπο. Γιατί είναι να λάβετε σχετικές πληροφορίες από τον αρμόδιο σύνδεσμο διάθεσης απορριμμάτων.

Διάθεση της συσκευασίας

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και πλαστικά με αντίστοιχο σήμανση, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν.

– Ανακυκλώστε αυτά τα υλικά προς ανακύκλωση.

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	410821
Θερμοκρασία λειτουργίας	μέγ. 100°C
Πίεση λειτουργίας στο καλοριφέρ	ελάχισ. 0,1 bar μέγ. 8,5 bar
Μέσο λειτουργίας	Νερό χωρίς πρόσθετα

NL Gebruiksaanwijzing

Ontluchtingsklep

Beoogd gebruik

Het product voldoet aan de stand van de wetenschap en de techniek en aan de geldende veiligheidsvoorschriften op het tijdstip dat het op de markt werd gebracht in het kader van gebruik waarvoor het is bedoeld.

Het product is bedoeld voor het 100% automatisch ontluchten van verwarmingselementen in particuliere huishoudens.

Het product is niet ontwikkeld voor beroepsmatig gebruik.

Iedere andere toepassing is niet-reglementair. Door oneigenlijk gebruik, veranderingen aan het product of door het gebruik van onderdelen die afwijken van de fabriek zijn gelést en vrijgegeven, kan onvoorziene schade ontstaan!

Ieder oneigenlijk gebruik resp. alle niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven werkzaamheden aan het product zijn ongeoorloofd misbruik buiten de wettelijke aansprakelijkheid van de fabrikant.

Algemene veiligheidsinstructies

- Om veilig met dit product om te gaan, moet de gebruiker van het product deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik hebben gelezen en begrepen.
- Neem altijd alle veiligheidsinstructies in acht! Wanneer u de veiligheidsinstructies niet in acht neemt, brengt u zelf en anderen in gevar.
- Bewaar alle gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies voor toekomstig gebruik.
- Als u het product verkoopt of doorgeeft, overhandig dan ook in ieder geval deze gebruiksaanwijzing.
- Het product mag alleen worden gebruikt, wanneer het perfect in orde is. Als het product of een deel daarvan defect is,

moet het buiten bedrijf gesteld worden en volgens de voorschriften worden afgevoerd.

- Kinderen uit de buurt houden van het product! Bewaar het product op een veilige plaats voor kinderen en onbevoegde personen.
- Overbelast het product niet. Gebruik het product alleen voor doeleinden, waarvoor het voorzien is.
- Altijd onzichting en alleen in goede conditie werken: moeheid, ziekte, alcoholgebruik, invloed van medicijnen en drugs zijn onverenigbaar, omdat u het product niet meer veilig kunt gebruiken.
- Dit product is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens of te weinig ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij een voor hun veiligheid bevoegde persoon toezicht houdt of instructies gegeven heeft over hoe het product gebruikt moet worden.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het product spelen.
- Steeds de geldende nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften volgen.

Productspecifieke veiligheidsinstructies

- De montage moet door een vakman (installateur of verwarmingsinstallateur) worden uitgevoerd.
- Voor de ombouw moet het verwarmings-element drukloos gemaakt worden.
- Symbolen die zich op uw product bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Niet meer leesbare aanwijzingen op het product moeten onmiddellijk worden vervangen.

Lees vóór de ingebruikname de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.

1. Oude klep demonteren

WAARSCHUWING! Gevaar voor brandwond! Verwarmings-element moet afgekoeld zijn.

VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan voorwerpen! Wateruitstroming mogelijk! Geschikt reservoir eronder zetten.

- Voor de ombouw moet het verwarmings-element drukloos gemaakt worden.
- Het oude klep met een steeksleutel (19 mm) demonteren.
- Resterende overdruk in het verwarmings-element ontsnap, wateruitstroming met geschikt reservoir opvangen.

2. Nieuwe klep plaatsen

VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan voorwerpen! Wateruitstroming mogelijk! Geschikt reservoir eronder zetten.

- De ontluchtingsklep is zelfdichtend, het afkitten met tennep of teflonband is niet noodzakelijk.
- Kleppen verticaal met ventielkop naar boven of horizontaal op het hoogste punt van het verwarmingselement monteren, niet met de ventielkop naar beneden.

3. Montage en ontluchting

- Met een steeksleutel (19 mm) het ontluchtingsventiel in het verwarmingselement schroeven.
- De automatische ontluchting is nu actief.
- Verwarmingselement nu weer deblokkeert.
- Ontluchting vindt automatisch plaats.

4. Snelle ontluchting

VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan voorwerpen! Wateruitstroming mogelijk! Geschikt reservoir eronder zetten.

- Voor de snelle ontluchting, bv. bij eerste ingebruikname, kan de ventielkop met de hand met behulp van de kartelschroef 1-2 draaien eruit gedraaid worden (Werkwijze: handmatig ontluchten).
- Bij de eerste wateruitstroming moet de ventielkop meteen weer met de hand stevig erin gedraaid worden.

5. Terugschakelen

Bij volledig eruit gedraaide ventielkop voorkomt een ingebouwde terugslagklep de wateruitstroming. Alleen noodzakelijk voor evt. onderhoudswerkzaamheden.

Afvalverwerking

Product verwijderen

Dit product hoort niet in het huisvuil thuis! Verwijder het deskundig. Informatie hierover verkrijgt u bij de bevoegde afvalverwerkingsinstantie.

Verpakking weggoien

De verpakking bestaat uit karton en verpakkingen met gekleurde kunststoffen, die hergebruikt kunnen worden.

– Zorg ervoor dat dit materiaal wordt hergebruikt.

Technische gegevens

Artikelnummer	410821
Gebruikstemperatuur	max. 100°C
Gebruiksdruk op het verwarmings-element	min. 0,1 bar max. 8,5 bar
Bedrijfsmedium	Water zonder additieven



SE Bruksanvisning

Avluftningsventil

Ändamålsenlig användning

Produkten motsvarar senaste vetenskapliga och tekniska rön samt gällande säkerhetsbestämmelser vid tiden för distributionen inom ramen för dess ändamålsenliga användning. Produkten är avsedd för helautomatisk avluftning av värmeelement i privathushåll. Produkten är inte avsedd för kommersiellt bruk.

All annan användning är förbjuden. Vid ändamålsvidrig användning, förändringar av produkten eller användning av delar som inte är kontrollerade och godkända av tillverkaren, kan oförutsebara skador uppstå!

All icke-ändamålsenlig användning resp. alla åtgärder på produkten som inte beskrivs i denna bruksanvisning är otillåten felanvändning utanför tillverkarens lagstadgade ansvarsgränser.

Allmänna säkerhetsföreskrifter

- För en säker hantering av produkten måste användaren av produkten ha läst och förstått denna bruksanvisning före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätts du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller lämnar produkten vidare skall denna bruksanvisningen ovillkorligen följa med.
- Produkten får användas endast när den är i felfritt skick. Om produkten eller någon del av den är defekt måste den repareras av specialist.
- Håll barn borta från produkten. Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd den endast för ändamål som den är godkänd för.
- Arbeta alltid med omsorg och när du är vid god vigr. Trötthet, sjukdom, alkohol-förtäring, läkemedels- och drogpåverkan gör att du inte längre kan hantera produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt får inte användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, såvida de inte står under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller av denne har fått instruktioner om hur apparaten skall användas.
- Barn får inte leka med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Produktspecifika hänvisningar

- Monteringen skall utföras av fackman (installatör eller VVS-montör).
- Före ombyggnationen måste elementet göras trycklöst.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Ölaslig information på produkten skall omgående bytas ut.

Läs och beakta bruksanvisningen före användning.

1. Demontera den gamla ventilen

WARNING! Risk för skällningsskador! Elementet måste vara kallt.

SE UPPI! Risk för materiella skador! Risk för utträngande vatten! Ställ en lämplig behållare under.

- Före ombyggnationen måste elementet göras trycklöst.
- Demontera ventilen med en skruvnyckel (19 mm).
- Kvarvarande övertryck i elementet pysar ut; fänga upp läckande vatten med lämplig behållare.

2. Sätt in den nya ventilen

SE UPPI! Risk för materiella skador! Risk för utträngande vatten! Ställ en lämplig behållare under.

- Avluftningsventilen är självtätande, hampa eller teflontejp behövs inte.
- Montera ventilierna lodrätt med ventilhuvudet uppåt eller horisontellt på elementets högra punkt, ej med ventilhuvudet nedåt.

3. Montering och avluftning

- Skruv fast avluftningsventilen i elementet med en skruvnyckel (19 mm).
- Den automatiska avluftningen är nu aktiv.
- Läs upp elementet igen.
- Avluftning sker automatiskt.

4. Snabbavluftning

SE UPPI! Risk för materiella skador! Risk för utträngande vatten! Ställ en lämplig behållare under.

- För snabbavluftning, t.ex. vid första idrifttagning, kan ventilhuvudet vridas ut för hand med hjälp av räffelskruv 1-2 varv (verkningsätt: manuellt avluftande).
- Så fort att vatten tränger ut måste ventilhuvudet omedelbart vridas in igen ordentligt för hand.

5. Backventil

- Vid helt unrivret ventilhuvud förhindras vattenläckage av en inbyggd backventil. Krävs endast för ev. underhållsarbete.

Bortskaffning

Bortskaffning av produkten

Denna produkt får inte kastas i hushållssoporna! Bortskaffa den korrekt. Vänd dig till de kommunala myndigheterna för att få mer information om korrekt avfallshantering.

Bortskaffning av förpackningen

Förpackningen består av kartong och uppmärkta plaster som kan återvinna.

- Lämna dessa material till återvinningen.



Tekniska data

Artikelnummer	410821
Driftstemperatur	max. 100 °C
Driftstryck i elementet	min. 0,1 bar max. 8,5 bar
Driftsmedium	Vatten utan tillsatser

FI Köttöohje

Ilmanpoistventiilli

Määräystenmukainen käyttö

Tuote on valmistettu nykytiedon ja -tekniikan sekä sen markkinoille saatamisen aikana voimassa olevien turvallisuusmäärysten mukaisesti sen tarkoituksenmukaiseen käyttöön.

Tuote on tarkoitettu lämmityspatterien täysautomaattiseen ilmaukseen kotitalouksissa. Laitetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.

Kakki siitä poikkeava käyttö on määräysten vastainen. Määräystenvastainen käyttö, muutokset tuotteeseen tai käyttöön, jota valmistaja ei ole tarkastanut tai hyväksynyt, voivat aiheuttaa odottamatta vahinkoja!

Kakki määräystenvastainen käyttö tai tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden noudattamattomuus katsotaan virheelliseksi käytöksi eikä kuulu enää valmistajan vastuupiiriin.

Yleiset turvallisuusohjeet

- Laitteen turvalliseen käyttöön täytyy käyttäjän lukea käyttöohje ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja hänen pitää ymmärtää sen sisältö.
- Noudata turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaaranat myös muita.
- Pida käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet tallessa tulevaisuuden varten.
- Jos myyt laitteen tai luovutat sen toiselle, anna myös käyttöohjeet mukaan.
- Laitetta saa käyttää vain moitteettomassa tilassa. Jos laite tai jokin sen osista ei ole kunnossa, täytyy se ottaa käytöstä pois ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Pida tuote pois lasten ulottuvilt! Säilytä tuote aina turvallisessa paikassa lasten ja ulkopuolisten henkilöiden ulottumattomissa.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain siihen tarkoitettuun käyttöön.
- Työskentele laitteella aina varoen ja ollessasi hyvässä kunnossa: väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi käyttää tuotetta turvallisesti.
- Tätä tuotetta ei tarkoitettu henkilöille (lapsi) mukaan luettuina, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot tuotteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat sen turvallisuudesta vastuullisen henkilön valvonnassa tai ovat saaneet opastusta tuotteen käytöstä.
- Älä anna lasten leikkiä tuotteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveydensuojelu- ja työturvallisuuksäädöksiä on aina noudatettava.

Tuotetta koskevat turvallisuusohjeet

- Asennuksen saa tehdä vain alan ammattilainen (LVI-asentaja).
- Ennen asennusta lämmityspatterista on poistettava paine.
- Tuotteeseen kiinnitettyä merkkejä ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet tuotteessa on vaihdettava välittömästi.

Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.

1. Irrota vanha venttiili

VAROITUS! Palovammojen vaara! Lämmityspatterin on oltava viilentynyt.

VARO! Aineellisten vahinkojen vaara Veden vuotaminen ulos mahdollista! Aseta sopiva astia alle.

- Ennen asennusta lämmityspatterista on poistettava paine.
- Irrota venttiili kiintoavaimella (19 mm).
- Kun jäljellä oleva paine on poistunut lämmityspatterista, kerää ulos valkua vesi sopivaan astiaan.

2. Aseta uusi venttiili paikalleen

VARO! Aineellisten vahinkojen vaara Veden vuotaminen ulos mahdollista! Aseta sopiva astia alle.

- Ilmanpoistventiili on itsestään tiivistävä, teflonvahalla tai hampulla ei tarvitse tiivistää.
- Asenna venttiili pystysuoraan venttiilipää ylöspäin tai vaakasuoraan lämmityspatterin korkeimpaan kohtaan. Venttiilipää ei saa olla alaspäin.

3. Asennus ja ilmaus

- Kiinnitä ilmanpoistventiili kiintoavaimella (19 mm) lämmityspatteriin.
- Automaattinen ilmanpoisto on nyt käytössä.
- Ota lämmityspatteri jälleen käyttöön.

- Ilmanpoisto tapahtuu automaattisesti.

4. Pikailmaus

VARO! Aineellisten vahinkojen vaara Veden vuotaminen ulos mahdollista! Aseta sopiva astia alle.

- Pikailmausta varten, esim. ensimmäisessä käyttöönotossa, venttiilipäätä voidaan käsin kiertää säätöruuvien avulla 1-2 kierrosta ulospäin (vaikutus: manuaalinen ilmanpoisto).
- Heti kun vettä alkaa tulla ulos, on venttiilipää kiertettävä heti jälleen käsin kiinni.

5. Vastaventtiili

- Täysin ulos kiertetyssä venttiilipäässä asennettuna oleva vastaventtiili estää veden vuotamisen ulos. Tarvitaan vain mahdollisissa huoltotöissä.

Hävittämisen

Tuotteen hävittäminen

Tuotetta ei saa hävittää talousjätteen mukana! Hävitä se asiaankuuluvasti. Tietoja tästä saat vastaavalta jätelaitoksesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus on pahvia ja vastaavasti tunnistettavaa muovia, mitkä voi kierrättää.

- Johda materiaalit kierrätykseen.



Tekniset tiedot

Tuotenumero	410821
Käyttölämpötila	maks. 100 °C
Käyttöpaine lämmityspatterissa	vähintään 0,1 bar enintään 8,5 bar
Käyttöaine	vesi ilman lisäaineita